



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

CBD/SBI/REC/2/11
13 July 2018

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО
ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

Второе совещание

Монреаль, Канада, 9-13 июля 2018 года

Пункт 13 повестки дня

**РЕКОМЕНДАЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ
ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ**

2/11. Национальная отчетность в рамках Конвенции и протоколов к ней

Вспомогательный орган по осуществлению

рекомендует Конференции Сторон на ее 14-м совещании принять решение следующего содержания:

А. Проект решения для Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии

Конференция Сторон,

подчеркивая значимость повышения согласованности национальных докладов в рамках Конвенции и протоколов к ней для снижения бремени отчетности,

также подчеркивая значимость расширения взаимодействия между конвенциями, связанными с биоразнообразием, и Рио-де-Жанейрскими конвенциями и *отмечая* прогресс, достигнутый к настоящему времени в этом отношении, включая работу Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием, и Совместной контактной группы Рио-де-Жанейрских конвенций, а также соответствующие инициативы, такие как разработка инструмента представления данных и отчетности в рамках портала InforMEA,

признавая потенциал глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года с точки зрения содействия согласованию национальной отчетности в рамках Конвенции и протоколов к ней,

также признавая, что Конвенция и каждый из протоколов являются самостоятельными юридическими документами с конкретными обязательствами их Сторон и что информация, представляемая в форме национальной отчетности, зависит от направления и целей стратегий осуществления, принятых в рамках каждого документа в определенное время,

отмечая сохраняющуюся необходимость укрепления потенциала и оказания финансовой поддержки развивающимся странам, в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, а также странам с переходной экономикой, в перспективе будущих циклов представления отчетности в рамках Конвенции и протоколов к ней,

1. *постановляет* начать процесс синхронизации циклов представления отчетности в рамках Конвенции, Картахенского протокола и Нагойского протокола в 2023 году, и *предлагает* Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и

Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, принять подготовительные меры, необходимые для реализации таких синхронизированных подходов и циклов представления отчетности;

2. *призывает* Стороны изучить возможные аспекты взаимодействия на национальном уровне между всеми соответствующими процессами отчетности, связанными с биоразнообразием, в целях повышения согласованности и последовательности представления информации и данных в национальных докладах;

3. *порукает* Исполнительному секретарю [при условии наличия ресурсов]:

a) оценить финансовые последствия синхронизированных циклов отчетности в рамках Конвенции, Картахенского протокола и Нагойского протокола начиная с 2023 года, с тем чтобы проинформировать Глобальный экологический фонд в отношении подготовки к пополнению Целевого фонда на цикл 2022-2026 годов;

b) продолжать предпринимать усилия по совершенствованию и гармонизации пользовательского интерфейса и структуры национальной отчетности, включая онлайн-инструмент представления отчетности, в рамках Конвенции и протоколов к ней и представить доклад о достигнутом прогрессе Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании;

c) использовать опыт и уроки, извлеченные из последних докладов Сторон в рамках Конвенции, Картахенского и Нагойского протоколов, в частности в отношении содействия дальнейшему согласованию процессов представления отчетности;

d) определить при подготовке документации, связанной с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года, любые последствия и варианты согласования национальной отчетности в рамках Конвенции и протоколов к ней;

e) определить в консультации с секретариатами соответствующих конвенций, Контактной группой конвенций, связанных с биоразнообразием, и Совместной контактной группой Рио-де-Жанейрских конвенций, а также на основе предложений неофициальной консультативной группы по взаимодействию между конвенциями, связанными с биоразнообразием, конкретные меры по расширению взаимодействия в области представления отчетности, в том числе посредством:

i) использования общих индикаторов в соответствующих случаях;

ii) использования модулей отчетности по совместным вопросам;

iii) обеспечения функциональной совместимости систем управления информацией и представления отчетности;

iv) других вариантов расширения взаимодействия в области представления национальной отчетности между конвенциями, связанными с биоразнообразием, и Рио-де-Жанейрскими конвенциями;

и оценить финансовые последствия таких мер и представить доклад Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании;

f) продолжать вносить вклад в процесс мониторинга осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года¹ и изучить варианты взаимодействия с соответствующими системами и инструментами отчетности по достижению целей в области устойчивого развития, в том числе в отношении методологических подходов;

¹ Резолюция Генеральной Ассамблеи 70/1 от 25 сентября 2015 года.

g) содействовать разработке, тестированию и популяризации инструмента представления данных и отчетности в сотрудничестве с инициативой InforMEA с учетом опыта Сторон в подготовке их шестых национальных докладов в рамках Конвенции в целях содействия использованию инструмента представления данных и отчетности в соответствующих случаях конвенциями, связанными с биоразнообразием;

h) оценить использование Сторонами онлайн-инструментов представления отчетности для шестых национальных докладов, промежуточных национальных докладов в рамках Нагойского протокола и национальных докладов в рамках Картахенского протокола, изучить возможность согласования с системами отчетности, используемыми секретариатами конвенций, связанных с биоразнообразием, и представить доклад Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании;

i) продолжать деятельность по наращиванию потенциала в области использования инструментов для подготовки и представления национальных докладов;

j) в сотрудничестве с соответствующими партнерами предоставить Сторонам руководящие указания в отношении источников пространственно-временных данных о биоразнообразии в поддержку анализа, лежащего в основе оценок результатов при подготовке национальных докладов;

В. Проект решения для Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

признавая важность повышения согласованности представления национальной отчетности в рамках Конвенции и протоколов к ней и расширения взаимодействия между конвенциями, связанными с биоразнообразием, и Рио-де-Жанейрскими конвенциями, а также с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года² и инструментами отчетности по достижению целей в области устойчивого развития, и *отмечая* прогресс, достигнутый к настоящему времени в этом отношении,

принимает предложение Конференции Сторон Конвенции, содержащееся в решении 14/--, и *соглашается* начать синхронизированный цикл представления национальной отчетности в 2023 году.

С. Проект решения для Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод,

признавая важность повышения согласованности представления национальной отчетности в рамках Конвенции и протоколов к ней и расширения взаимодействия между конвенциями, связанными с биоразнообразием, и Рио-де-Жанейрскими конвенциями, а также с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года³ и инструментами отчетности по достижению целей в области устойчивого развития, и *отмечая* прогресс, достигнутый к настоящему времени в этом отношении,

принимает предложение Конференции Сторон Конвенции, содержащееся в решении 14/--, и *соглашается* начать синхронизированный цикл представления национальной отчетности в 2023 году.

² Резолюция Генеральной Ассамблеи 70/1 от 25 сентября 2015 года.

³ Резолюция Генеральной Ассамблеи 70/1 от 25 сентября 2015 года.